

Loi sur les pensions complémentaires ou LPC : la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celle-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale (*Moniteur belge* du 15 mai 2003, édition 2, err. *Moniteur belge* du 26 mai 2003), y compris ses arrêtés d'exécution.

Partenaire légalement cohabitant : la personne avec qui l'affilié cohabite sous la forme de la cohabitation légale telle que visée aux articles 1475 à 1479 du Code civil, notamment une déclaration de cohabitation légale faite devant l'officier de l'état civil du lieu du domicile commun. Le partenaire doit satisfaire aux conditions susmentionnées au moment du décès de l'affilié concerné.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 juillet 2021.

Le Ministre du Travail,  
P.-Y. DERMAGNE

Wet op de aanvullende pensioenen, afgekort WAP : De wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2003, editie 2, err. *Belgisch Staatsblad* van 26 mei 2003) aangevuld met haar uitvoeringsbepalingen.

Wettelijk samenwonende partner : de persoon die met de aangeslotene samenleeft onder de vorm van de wettelijke samenwoning zoals bedoeld in artikels 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek, met name een verklaring van wettelijke samenwoning afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente waar zich de gemeenschappelijke woonplaats bevindt. De partner van de aangeslotene moet voldoen aan de hiervoor vermelde voorwaarden op het ogenblik van het overlijden van de betrokken aangeslotene.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 juli 2021.

De Minister van Werk,  
P.-Y. DERMAGNE

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2021/32265]

30 AVRIL 2020. — Arrêté royal transposant partiellement la directive 2018/645 du Parlement Européen et du Conseil du 18 avril 2018 modifiant la directive 2003/59/CE relative à la qualification initiale et à la formation continue des conducteurs de certains véhicules routiers affectés aux transports de marchandises ou de voyageurs ainsi que la directive 2006/126/CE relative au permis de conduire. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 30 avril 2020 transposant partiellement la directive 2018/645 du Parlement Européen et du Conseil du 18 avril 2018 modifiant la directive 2003/59/CE relative à la qualification initiale et à la formation continue des conducteurs de certains véhicules routiers affectés aux transports de marchandises ou de voyageurs ainsi que la directive 2006/126/CE relative au permis de conduire (*Moniteur belge* du 12 mai 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2021/32265]

30 APRIL 2020. — Koninklijk besluit tot gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2018/645 van het Europees Parlement en de Raad van 18 april 2018 tot wijziging van richtlijn 2003/59/EG betreffende de vakbekwaamheid en de opleiding en nascholing van bestuurders van bepaalde voor goederen- en personenvervoer over de weg bestemde voertuigen en richtlijn 2006/126/EG betreffende het rijbewijs. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 30 april 2020 tot gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2018/645 van het Europees Parlement en de Raad van 18 april 2018 tot wijziging van richtlijn 2003/59/EG betreffende de vakbekwaamheid en de opleiding en nascholing van bestuurders van bepaalde voor goederen- en personenvervoer over de weg bestemde voertuigen en richtlijn 2006/126/EG betreffende het rijbewijs (*Belgisch Staatsblad* van 12 mei 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C - 2021/32265]

30. APRIL 2020 — Königlicher Erlass zur Teilumsetzung der Richtlinie 2018/645 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. April 2018 zur Änderung der Richtlinie 2003/59/EG über die Grundqualifikation und Weiterbildung der Fahrer bestimmter Kraftfahrzeuge für den Güter- oder Personenkraftverkehr und der Richtlinie 2006/126/EG über den Führerschein — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 30. April 2020 zur Teilumsetzung der Richtlinie 2018/645 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. April 2018 zur Änderung der Richtlinie 2003/59/EG über die Grundqualifikation und Weiterbildung der Fahrer bestimmter Kraftfahrzeuge für den Güter- oder Personenkraftverkehr und der Richtlinie 2006/126/EG über den Führerschein.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

30. APRIL 2020 — Königlicher Erlass zur Teilumsetzung der Richtlinie 2018/645 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. April 2018 zur Änderung der Richtlinie 2003/59/EG über die Grundqualifikation und Weiterbildung der Fahrer bestimmter Kraftfahrzeuge für den Güter- oder Personenkraftverkehr und der Richtlinie 2006/126/EG über den Führerschein

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, des Artikels 1 Absatz 1, des Artikels 21, ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 1976 und abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990, und des Artikels 26, ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 1976;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D und D+E;

Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 21. Juni 2018;

Aufgrund des Einverständnisses der Ministerin des Haushalts vom 28. September 2018;

Aufgrund des Antrags auf Begutachtung binnen einer Frist von 30 Tagen, der am 3. Januar 2019 beim Staatsrat eingereicht worden ist, in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In der Erwägung, dass kein Gutachten binnen dieser Frist übermittelt worden ist;

Aufgrund von Artikel 84 § 4 Absatz 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Aufgrund des Entscheids Nr. 244.095 des Staatsrates vom 2. April 2019;

Auf Vorschlag des Ministers der Mobilität

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**KAPITEL 1** — *Teilumsetzung der Richtlinie 2018/645 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. April 2018 zur Änderung der Richtlinie 2003/59/EG über die Grundqualifikation und Weiterbildung der Fahrer bestimmter Kraftfahrzeuge für den Güter- oder Personenkraftverkehr und der Richtlinie 2006/126/EG über den Führerschein*

**Artikel 1** - Der Königliche Erlass vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D und D+E wird wie folgt abgeändert:

a) Das Wort "Gemeinschaftscode" wird durch das Wort "Unionscode" ersetzt.

b) [Abänderung des französischen Textes]

**Art. 2** - In Artikel 1 desselben Erlasses werden zwischen den Wörtern "Richtlinie 76/914/EWG des Rates" und den Wörtern "in belgisches Recht" die Wörter ", abgeändert durch die Richtlinien 2004/66/EG vom 26. April 2004 und 2006/103/EG vom 20. November 2006, durch die Verordnung (EG) Nr. 1137/2008 vom 22. Oktober 2008 und durch die Richtlinien 2013/22/EU vom 13. Mai 2013 und 2018/645 vom 18. April 2018," eingefügt.

**Art. 3** - Artikel 3 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 28. April 2011, wird durch einen Paragraphen 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 5 - Fahrer weisen ihre berufliche Eignung nach, wenn sie eines der nachstehenden gültigen Dokumente, das den Unionscode 95 trägt, vorlegen:

1. Führerschein,
2. Qualifizierungsnachweis,
3. Fahrerbescheinigung.

Das in Absatz 1 erwähnte Dokument muss von einem Mitgliedstaat der Europäischen Union oder des Europäischen Wirtschaftsraums oder von der Schweiz ausgestellt werden.

Der Vermerk des Unionscodes 95 auf der in Absatz 1 Nr. 3 erwähnten Fahrerbescheinigung ist jedoch nicht verpflichtend, wenn das Dokument vor dem 23. Mai 2020 ausgestellt worden ist."

**Art. 4** - Artikel 4 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 25. Januar 2011, wird wie folgt abgeändert:

a) In § 1 wird Nr. 2 wie folgt ersetzt:

"2. Fahrzeugen, die von den Streitkräften, dem Zivilschutz, der Feuerwehr, den für die Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung zuständigen Kräften und den Notfallkrankentransportdiensten eingesetzt werden oder ihrer Kontrolle unterstellt sind, wenn die Beförderung im Rahmen der diesen Diensten zugewiesenen Aufgaben ausgeführt wird,".

b) In § 1 wird eine Nummer 3/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"3/1 Fahrzeugen, für die ein Führerschein der Klasse D oder D1 erforderlich ist und die vom Wartungspersonal ohne Fahrgäste zu einer Wartungsstätte oder wieder zurück gefahren werden, die sich in der Nähe des nächsten, vom Verkehrsunternehmer genutzten Wartungsstandorts befindet, sofern das Führen des Fahrzeugs nicht die Hauptbeschäftigung des Fahrers darstellt,".

c) In § 1 wird Nr. 4 durch die Wörter "einschließlich Fahrzeugen, die für nichtgewerbliche Transporte für humanitäre Hilfe eingesetzt werden," ergänzt.

d) In § 1 wird Nr. 5 wie folgt ersetzt:

"5. Fahrzeugen, die für die nichtgewerbliche Beförderung von Personen oder Gütern eingesetzt werden,".

e) In § 1 Nr. 6 werden die Wörter "seines Berufes" durch die Wörter "seiner Funktion" ersetzt.

f) Paragraph 1 wird durch eine Nr. 7 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"7. Fahrzeugen, die von Landwirtschafts-, Gartenbau-, Forstwirtschafts- oder Fischereiunternehmen zur Güterbeförderung im Rahmen ihrer eigenen unternehmerischen Tätigkeit benutzt oder ohne Fahrer angemietet werden, es sei denn, das Führen von Fahrzeugen gehört zur Hauptbeschäftigung des Fahrers oder eine Entfernung von 100 km von dem Niederlassungsort des Unternehmens, das das Fahrzeug besitzt, anmietet oder least, wird überschritten."

**Art. 5** - In Artikel 8 desselben Erlasses wird § 1 Absatz 2 wie folgt ersetzt:

"Um gültig zu sein, wird der Unionscode 95 auf der in Absatz 1 Nr. 2 erwähnten Fahrerbescheinigung vermerkt, wie in Anlage 7 zum Königlichen Erlass vom 23. März 1998 über den Führerschein erwähnt."

#### KAPITEL 2 — *Sonstige Bestimmungen*

**Art. 6** - In Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D und D+E wird § 4 aufgehoben.

**Art. 7** - Vorliegender Erlass tritt am 1. Mai 2020 in Kraft.

**Art. 8** - Der für den Straßenverkehr zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 30. April 2020

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Mobilität, beauftragt mit Belgocontrol und der NGBE

Fr. BELLOT

**SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS**

[C – 2021/32263]

**12 OCTOBRE 2020. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 décembre 2019 modifiant l'arrêté ministériel du 23 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 12 octobre 2020 modifiant l'arrêté ministériel du 15 décembre 2019 modifiant l'arrêté ministériel du 23 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules (*Moniteur belge* du 16 octobre 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER**

[C – 2021/32263]

**12 OKTOBER 2020. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 december 2019 tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 12 oktober 2020 tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 december 2019 tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen (*Belgisch Staatsblad* van 16 oktober 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

[C – 2021/32263]

**12. OKTOBER 2020 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 15. Dezember 2019 zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 23. Juli 2001 über die Zulassung von Fahrzeugen — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 12. Oktober 2020 zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 15. Dezember 2019 zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 23. Juli 2001 über die Zulassung von Fahrzeugen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN**

**12. OKTOBER 2020 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 15. Dezember 2019 zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 23. Juli 2001 über die Zulassung von Fahrzeugen**

Der Minister der Mobilität,

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, des Artikels 1, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Juni 1985 und 28. April 2010;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 über die Zulassung von Fahrzeugen, der Artikel 18 und 21;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1996 zur Regelung der Eintragung der Handelsschilder für Motorfahrzeuge und Anhänger;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 15. Dezember 2019 zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 23. Juli 2001 über die Zulassung von Fahrzeugen;

Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen an der Ausarbeitung des vorliegenden Erlasses;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 19. August 2020;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 16. September 2020;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, des Artikels 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Bürger und Unternehmen schnellstmöglich über das neue Datum des Inkrafttretens, das vom 1. Oktober 2020 auf den 1. Januar 2021 verschoben wird, zu informieren, weshalb es nicht möglich ist, das Gutachten der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates einzuholen, auch nicht innerhalb einer auf fünf Tage verkürzten Frist;

In der Erwägung, dass vorliegender Erlass keine Bestimmungen enthält, durch die Gesetzesbestimmungen aufgehoben, ergänzt oder abgeändert werden,

Erlässt:

**Artikel 1** - In Artikel 5 des Ministeriellen Erlasses vom 15. Dezember 2019 zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 23. Juli 2001 über die Zulassung von Fahrzeugen werden die Wörter "1. Oktober 2020" durch die Wörter "1. Januar 2021" ersetzt.

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 12. Oktober 2020

Der Vizepremierminister und Minister der Mobilität

G. GILKINET